**Закарпатський угорський інститут імені Ференца Ракоці ІІ**

 **II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola**

Кафедра біології та хімії

Biológia és Kémia Tanszék

Dr. Papp Ágota

**УГОРСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ, УКРАЇНСЬКО-УГОРСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ СЛОВНИК**

**MAGYAR-UKRÁN, UKRÁN-MAGYAR**

**EGÉSZSÉGÜGYI SZÓTÁR**

Beregszász, 2020

Több mint 25 év telt el azóta, hogy bejegyezték a Kárpátaljai Magyar Főiskoláért Alapítványt, melynek fő célja volt a magyar felsőoktatás létrehozása és fenntartása Kárpátalján. A célnak megfelelően 1996-ban megalakult Kárpátalján mindezidáig egyetlen Ukrajnában akkreditált magyar tannyelvű felsőfokú oktatási intézmény, akkori nevén Kárpátaljai Tanárképző Főiskola. Ezen évek alatt a kárpátaljai magyar felsőoktatatás jelentős utat járt be, megerősödött és ma már mind Ukrajnában, mind külföldön elismert tanintézménnyé vált.

A kezdetekkor 1994-ben az oktatás speciális képzésként indult Beregszászban, a Magyar Művelődési és Közoktatási Minisztérium, a Bessenyei György Tanárképző Főiskola, a Kárpátaljai Magyar Főiskoláért Alapítvány szerződése alapján. Majd 1996-ban megkapta az engedélyt és a Kárpátmedencében elsőként magyar nyelven oktató, Ukrajnában akkreditált felsőfokú tanintézményként folytatta tevékenységét. 2003-ban a főiskola felvette a II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola nevet, ami egyben profilváltást is jelentett, a tanárképzésen kívül közgazdasági képzés is indul.

Az Ukrajnában akkreditált képzések mellett, magyarországi egyetemekkel együttműködve szélesítette képzési kínálatát. Székhelyen kívüli képzésként 1999-ben kertészmérnök képzés indult Beregszászban a Budapesti Kertészeti Egyetemmel együttműködve, 2000-ben a Nyíregyházi Főiskolával a közgazdasági képzés. A jó gyakorlatot folytatva a tapasztalatokat felhasználva 2017-ben először hirdettük meg a Debreceni Egyetemmel együttműködve a nem akkreditált alapképzést ápolás és betegellátás szakon.

A képzés helyszíne a beregszászi II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola, az oktatást a Debreceni Egyetem és a Biológia és Kémia Tanszék munkatársai látják el közösen. Célunk a betegellátást szolgáló korszerű ismeretanyag átadása, amelyet mind itthon Kárpátalján mind más európai országban megfelelően tudnak hasznosítani végzőseink. Az egyetemes tudás mellett szemlélet formálásra, megfelelő etikai magatartás kialakítására is törekszünk.

A képzés helye Ukrajna az oktatás nyelve magyar, ezért egy olyan segédanyag elkészítését láttuk célszerűnek, amelyet elsősorban az itthon maradó szakképzett ápolók tudnak használni. Az elkészült kétnyelvű szójegyzék, amelyet az olvasó a kezében tart a képzéshez szorosan kapcsolódó, elsősorban az egészségügyben használt szavak jegyzékét tartalmazza magyar és ukrán nyelven. Ugyan az ápolás és betegellátás szakon tanuló hallgatók számára készült, de haszonnal forgathatják a főiskola biológia szakos hallgatói, a beregszászi Egészségügyi College hallgatói és a betegellátásban már aktívan dolgozó orvosok és ápolók is. Hasznos lehet a szakfordítók számára is.

A kétnyelvű szójegyzék összesen 709 szoros betűrendben közölt szót tartalmaz ukrán és magyar valamint magyar és ukrán nyelven.

**A magyar ábécé**

**Угорський алфавіт**

**Aa Áá Bb Cc Cs cs Dd Dz dz Dzs dzs Ee Éé Ff Gg Gy gy Hh Ii Íí Jj Kk Ll Ly ly Mm Nn Ny ny Oo Óó Öö Őő Pp Qq Rr Ss Sz sz Tt Ty ty Uu Úú Üü Űű Vv Ww Xx Yy Zz Zs zs**

**Український алфавіт**

**Az ukrán ábécé**

**Аа Бб Вв Гг Ґґ Дд Ее Єє Жж Зз Ии Іі Її Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ьь Юю Яя**

Magyar-ukrán orvosi szótár

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sorszám | Magyar | ukrán  |
|  | ablakos sorozat bordatörés | вікончаcті переломи ребер |
|  | ágyéki szakasz | поперековий відділ |
|  | agyhalál | смерть мозку |
|  | agyhártyagyulladás  | менінгіт |
|  | agyidegek | черепні нерви |
|  | ágyneműcsere | заміна постільної білизни |
|  | ágynyugalom | ліжковий режим |
|  | ágytál | судно |
|  | agyvelő | головний мозок |
|  | agyvelőgyulladás | енцефаліт |
|  | agyvíz | ліквор, спинномозкова рідина |
|  | AIDS | СНІД |
|  | alacsony vérnyomás | низький тиск, гіпотензія |
|  | alakváltozás | зміна конфігурації, деформація  |
|  | alapbetegség | основне захворювання  |
|  | alapellátás | основна допомога |
|  | alaplégzés | дихання |
|  | alapvető laboratóriumi vizsgálatok | основні лабораторні дослідження |
|  | alkar | передпліччя |
|  | alkat | будова тіла |
|  | alkohol | алкоголь |
|  | állapot | стан |
|  | allergia | алергія |
|  | állkapocscsont | нижня щелепа |
|  | alsó végtag izmok | мʼязи нижньої кінцівки |
|  | általános reakció | загальна реакція |
|  | aluszékonyság | сонливість |
|  | alvászavar | порушення сну |
|  | anamnézis | анамнез |
|  | aneurizma/tágulat | аневризма |
|  | angolkór/rachitis | рахіт |
|  | antibiotikum | антибіотик |
|  | antigén | антиген |
|  | antitest | антитіло |
|  | anuria/vizelethiány | анурія |
|  | anyagcsere | обмін речовин |
|  | ápolás | догляд |
|  | ápoló | медична сестра |
|  | áramütés | електротравма |
|  | aranyér | геморой |
|  | arc | обличчя |
|  | arthritis/ízületi gyulladás  | артрит |
|  | asztma | астма |
|  | atelektázia | ателектаз |
|  | ateroszklerózis/érelmeszesedés  | атеросклероз |
|  | avitaminózis | авітаміноз |
|  | bakteriális fertőzés | бактеріальна інфекція  |
|  | bakteriúria | бактеріурія |
|  | bal kamra | лівий шлуночок |
|  | bal pitvar | ліве передсердя |
|  | balesetek | травми |
|  | bárányhimlő | вітряна віспа |
|  | Basedow-kór | Базедова хвороба |
|  | bélelzáródás | кишкова непрохідність |
|  | bélférgek | гельмінти |
|  | bélférgesség | гельмінтоз |
|  | bélgáz | метеоризм |
|  | belgyógyászati kezelés | терапевтичне лікування |
|  | bélhang | кишковий шум |
|  | belső | внутрішній |
|  | belső ferde hasizom | внутрішній косий мʼяз живота |
|  | belső szervek  | нутрощі |
|  | beöntések | клізми |
|  | beszédzavar | порушення мови |
|  | beteg | хворий |
|  | betegmegfigyelés | спостереження хворого |
|  | betegség | хвороба |
|  | billentyű hibák | вади серця |
|  | billentyűelégtelenség | недостатність клапана |
|  | billentyűszűkület | звуження клапана |
|  | borda | ребра |
|  | bordaközti izmok | міжреберні м’язи |
|  | bordatörés | перелом ребра |
|  | borzongás/hidegrázás | остуда |
|  | botulizmus | ботулізм |
|  | bőr | шкіра |
|  | bőr és testfelület | поверхня шкіри та тіла |
|  | bőrgyógyászat | дерматологія |
|  | combcsont | стегнова кістка |
|  | Crohn-betegség | хвороба Крона |
|  | cukorbetegség | цукровий діабет |
|  | családi anamnézis | сімейний анамнез |
|  | családorvos | сімейний лікар |
|  | csecsemő | немовля |
|  | cseppek | краплі |
|  | csigolyák | хребці |
|  | csípés | укус |
|  | csípőizület | кульшовий суглоб |
|  | csont | кістка |
|  | csontsérülések | пошкодження кістки |
|  | csontváz | скелет |
|  | csontvázrendszer | остеологія |
|  | csontvelő | кістковий мозок |
|  | daganat | пухлина |
|  | derékfájás | біль у поперековій ділянці |
|  | deréktájék | поперекова ділянка |
|  | diastole (elernyedés) | діастола |
|  | diffúzió | дифузія  |
|  | diftéria | дифтерія |
|  | direkt bilirubin | прямий білірубін |
|  | drazsé | драже |
|  | drog függőség | наркоманія |
|  | duzzanat | набряк |
|  | égés | опік |
|  | egészség | здоровʼя |
|  | egészséges | здоровий |
|  | egészségügyi központ | медичний центр |
|  | égető fájdalom  | пекучий біль |
|  | egyenes hasizom | прямий м’яз живота |
|  | éhségérzet | відчуття голоду |
|  | ekcéma | екзема |
|  | ékcsont | клиноподібна кістка |
|  | ekecsont | леміш |
|  | éles fájdalom | гостра біль |
|  | elmozdulásos törés | перелом зі зміщенням |
|  | előfekvő lepény | передлежання плаценти |
|  | elsődleges alapellátás | первинна допомога |
|  | elsősegélynyújtás  | перша допомога |
|  | elterjedés | поширеність |
|  | elülső | передній |
|  | élvezeti szerek | шкідливі звички |
|  | emésztőszervek  | органи травлення |
|  | emlőmirigy | молочна залоза |
|  | endokrin szervek | ендокринні органи |
|  | epefesték (bilirubin) | білірубін |
|  | epehólyag | жовчний міхур |
|  | epehólyag-gyulladás  | холецистит |
|  | epekőbetegség | жовчнокам’яна хвороба |
|  | epidurális érzéstelenítés  | епідуральна анестезія  |
|  | ér repedés | розрив судин |
|  | érelzáródás | закупорка судин |
|  | érgyulladás  | васкуліт |
|  | érzékszervek | аналізатори |
|  | eszméletvesztés | втрата свідомості |
|  | ételallergia | харчова алергія |
|  | étrend | дієта |
|  | étvágytalanság | відсутність апетиту |
|  | fagyás | відмороження |
|  | fájdalom | біль |
|  | fájdalom kisugárzása  | іррадіація болі |
|  | fájdalomcsillapítók | знеболюючи |
|  | falcsont | тім’яна кістка |
|  | fali lebeny | тім’яна частка |
|  | fáradékonyság | втомлюваність  |
|  | farkcsonti szakasz | куприковий відділ |
|  | fecskendő | шприц |
|  | fehérjék | білки |
|  | fehérjevizelés | протеїнурія |
|  | fehérvérsejtek | лейкоцити |
|  | fehérvérsejtek a vizeletben | лейкоцитурія |
|  | fej | голова |
|  | fejfájás | головний біль |
|  | fejizmok | м’язи голови |
|  | fekély | виразка |
|  | fekélybetegség | виразкова хвороба |
|  | félhold (zsebes) billentyű | півмісяцеві клапани |
|  | felkarcsont | плечова кістка |
|  | felnőtt | дорослий |
|  | felső | верхній |
|  | felső állcsont | верхня щелепа |
|  | felső légúti fertőzés | інфекція верхніх дихальних шляхів |
|  | felső végtag izmok | м’язи верхньої кінцівки |
|  | felszínes viszérgyulladás  | тромбофлебіт  |
|  | felületes | поверхневий |
|  | felvétel és távozás időpontja | дата прийому та виписки |
|  | felvilágosítás | інформування  |
|  | féregfertőzés  | глистяні інфекції |
|  | féregnyúlvány | червоподібний відросток |
|  | fertőtlenítés | дезінфекція |
|  | fertőző betegségek | інфекційні хвороби |
|  | feszítő izom | м’язи - розгиначі |
|  | ficam | звих |
|  | fiziológiás oldat | фізіологічний розчин |
|  | fogak | зуби |
|  | fogászat | стоматологія |
|  | fogszuvasodás | карієс |
|  | fogyás | схуднення |
|  | folyadék gyűlem | наростання рідини |
|  | folyadékszükséglet | потрібність в рідині |
|  | folyékony gyógyszerformák | рідкі лікарські форми |
|  | fulladás | ядуха |
|  | fülcsepp | вушні краплі |
|  | garat | глотка |
|  | gátorüreg | середостіння  |
|  | gége | гортань |
|  | gének | гени |
|  | gépi lélegeztetés | вентиляція легень апаратом для ШВЛ |
|  | gerincoszlop | хребетний стовп |
|  | gerincvelő | спинний мозок |
|  | gerincvelő sérülés | травматичне пошкодження спинного мозку |
|  | gerincvelői idegek | спинномозкові нерви  |
|  | gerinсsérülés | травма хребта |
|  | gondozás | догляд |
|  | gonorrhea (tripper) | гонорея |
|  | görcs | судома  |
|  | görcsoldók | спазмолітики |
|  | gyakori | частий |
|  | gyermekbénulás | поліомієліт |
|  | gyermekorvos | педіатр |
|  | gyógykezelés | медикаментозне лікування |
|  | gyógynövény | лікарська рослина |
|  | gyógyszerérzékenység | медикаментозна чутливість |
|  | gyógyszerformák | лікарські форми |
|  | gyógytorna | лікувальна фізкультура |
|  | gyomor | шлунок |
|  | gyomorégés | печія |
|  | gyomorfekély | виразка шлунку |
|  | gyomorhurut | гастрит |
|  | gyomormosás | промивання шлунка |
|  | gyomorrák | рак шлунка |
|  | gyomorszonda | шлунковий зонд |
|  | gyulladás | запалення |
|  | gyulladáscsökkentő | протизапальний засіб |
|  | haj | волосся |
|  | hajhullás | випадіння волосся  |
|  | hajlító izom | м’язи - згиначі |
|  | hajszálerek  | капіляри |
|  | halál | смерть |
|  | halántékcsont | скронева кістка |
|  | halántéki lebeny | скронева частка |
|  | hallgatózás | аускультація |
|  | halló- és egyensúlyozó szerv | орган слуху та рівноваги |
|  | hányás | блювання |
|  | hányinger | нудота |
|  | harántcsíkolt izmok | посмуговані м’язи |
|  | háromhegyű vitorlás billentyű | тристулковий клапан |
|  | hasi fájdalom | біль в животі |
|  | hasi sérülés | травма черевної порожнини |
|  | hasizmok | м’язи живота |
|  | hasmenés | пронос |
|  | hasnyálmirigy | підшлункова залоза |
|  | hasnyálmirigy gyulladás | панкреатит |
|  | hasüreg | черевна порожнина |
|  | háti szakasz | грудний відділ |
|  | hátizmok | м’язи спини |
|  | hátsó | задній |
|  | heg | рубець |
|  | helyi reakció | місцева реакція |
|  | hepatitis /májgyulladás | гепатит |
|  | here | яєчко |
|  | herezacskó | мошонка |
|  | heveny gyulladás  | гостре запалення  |
|  | heveny hasnyálmirigy gyulladás | гострий панкреатит |
|  | híd | міст |
|  | higiéniás szükségletek | гігієнічні потреби |
|  | hímvessző | статевий член |
|  | hipoglikémia/alacsony vércukorszint | гіпоглікемія |
|  | hirtelen szívhalál | раптова серцева смерть |
|  | Hiss köteg | пучок Гіса |
|  | homlokcsont | лобова кістка |
|  | homloklebeny | лобова частка  |
|  | hőmérő | термометр |
|  | hörghurut | бронхіт |
|  | hörgők | бронхи |
|  | hősokk | тепловий удар |
|  | húgycső | сечівник |
|  | húgyhólyag | сечовий міхур |
|  | húgyúti fertőzések | інфекція сечових шляхів |
|  | húgyvezeték | сечовід |
|  | húsundor | відраза від м’яса  |
|  | hüvely | піхва |
|  | idegrendszer | нервова система |
|  | ideggyökérgyulladás | радикуліт |
|  | Idült/krónikus gyulladás  | хронічне запалення  |
|  | immunhiányos állapot | імунодефіцитний стан |
|  | immunitás | імунітет |
|  | immunológia | імунологія |
|  | immunrendszer | імунна система |
|  | indirekt bilirubin | непрямий білірубін |
|  | influenza | грип |
|  | iskolás kor | шкільний вік |
|  | iszkémiás szívbetegség | ішемічна хвороба серця |
|  | ízlelőszerv | орган смаку |
|  | izmok | м’язи |
|  | izomgyengeség | послаблення м’язового тонусу |
|  | izomrendszer | вчення про м’язи (міологія) |
|  | izomsorvadás | атрофія м’язів  |
|  | ízület | суглоб |
|  | izzadás | пітливість |
|  | járomcsont | вилична кістка |
|  | járványtan  | епідеміологія  |
|  | jelen panaszok | теперішні скарги |
|  | jellegzetes | характерний |
|  | jobb bordaív alatt | під праве підребір’я  |
|  | jobb kamra | правий шлуночок |
|  | jobb pitvar | праве передсердя |
|  | kamaszkor  | підлітковий вік |
|  | kamra | шлуночок |
|  | kamrai sövény | міжшлуночкова перетинка |
|  | kanyargós | звивістий |
|  | kanyaró | кір |
|  | kapszula | капсула |
|  | károsodás | пошкодження  |
|  | katéterezés | катетеризація |
|  | kávéaljszerű hányadék | блювання вигляду кавової гущі |
|  | kenőcs  | мазь |
|  | keresztcsonti szakasz | крижовий відділ |
|  | keringés | кровообіг |
|  | keringési elégtelenség | недостатність кровообігу |
|  | kéthegyű vitorlás billentyű  | двостулковий клапан |
|  | kéz | кисть, рука |
|  | kezelés | лікування |
|  | kézfertőtlenítés | дезінфекція рук |
|  | kézfertőtlenítő | дезрозчини для рук |
|  | kézközép | п’ястка  |
|  | kéztő | зап’ястка  |
|  | kis mellizom | малий грудний м’яз |
|  | kis vérkör | мале коло кровообігу |
|  | kisagy | мозочок  |
|  | kisőrlőfog | малі кутні зуби |
|  | kivizsgálás | обстеження |
|  | kiválasztó és nemi szervrendszer | сечостатева система |
|  | klinikai halál | клінічна смерть |
|  | klinikai tünet | клінічний симптом |
|  | kolera | холера |
|  | kompressziós törés | компресійний перелом |
|  | konzílium | консиліум |
|  | koordinációs zavar | порушення рівноваги |
|  | kopogtatás | перкусія |
|  | koponya | череп |
|  | koponya-agysérülés | черепно-мозкова травма |
|  | koponyaalapi törés | перелом основи черепа |
|  | koponyasérülés | травма черепа |
|  | korábbi betegségek | попередні захворювання |
|  | kórház | лікарня |
|  | kórismeret | історія хвороби |
|  | kórkép | клінічна картина |
|  | kórlefolyás | перебіг хвороби |
|  | kórok | причина хвороби  |
|  | kórokozó | збудник |
|  | kóros (patológiás) törés | патологічний перелом |
|  | kóros érzékelés  | парестезія |
|  | kórterem | палата |
|  | koszorúerek | вінцеві артерії |
|  | köhögés | кашель |
|  | köldök | пуповина |
|  | könnycsont | слізна кістка |
|  | könnyű fizikai megterhelés | легке фізичне навантаження |
|  | könyök | лікоть |
|  | köpet | харкотиння |
|  | köpet ürítés | відхаркування харкотиння |
|  | körkörös izom  | кільцевий м’яз  |
|  | körkörös záróizom | м’яз-стискач  |
|  | környéki idegrendszer | периферійна нервова система |
|  | köröm | ніготь |
|  | köszvény | подагра |
|  | kötőszövet | сполучна тканина |
|  | középagy | середній мозок |
|  | középfülgyulladás | запалення середнього вуха |
|  | központi idegrendszer | центральна нервова система |
|  | krupp (gégeszűkület) | круп |
|  | kulcscsont | ключиця |
|  | kulcscsonttörés | перелом ключиці |
|  | kúp | супозиторій |
|  | kúp alakú | конусоподібної форми |
|  | külső | зовнішній  |
|  | külső ferde hasizom | зовнішній косий м’яз живота |
|  | láb | стопа, нога |
|  | lábközép | плесно |
|  | laboratóriumi eredmények | результати лабораторних обстежень |
|  | lábszár | гомілка |
|  | lábtő | заплесне |
|  | lágyrészsérülés | пошкодження м’яких тканин |
|  | lapocka | лопатка |
|  | látószerv | орган зору |
|  | láz | гіпертермія |
|  | lázcsillapítás | зниження температури тіла |
|  | lázcsillapítók | жарознижуючи |
|  | lázgörcs | фебрильні судоми |
|  | lázlap | температурний лист |
|  | légcső | трахея |
|  | légembólia | повітряна емболія  |
|  | légmell | пневмоторакс |
|  | légutak | повітроносні шляхи |
|  | légútbiztosítás | забезпечення прохідності дихальних шляхів |
|  | légúti allergia | алергія повітроносних шляхів  |
|  | légzés elégtelenség | дихальна недостатність |
|  | légzésleállás | зупинка дихання |
|  | légző szervek | органи дихання |
|  | lép | селезінка |
|  | lép megnagyobbodás  | збільшення селезінки |
|  | lepedék | наліт |
|  | létfunkciók | життєві функції |
|  | leukémia | лейкоз |
|  | lüktető fájdalom | пульсуюча біль |
|  | magasvérnyomás-betegség | гіпертонічна хвороба |
|  | máj | печінка |
|  | máj megnagyobbodás | збільшення печінки |
|  | májelégtelenség | печінкова недостатність |
|  | májfunkció | печінкові функції (проби) |
|  | májgyulladás | гепатит |
|  | májzsugorodás (májcirrózis) | цироз печінки |
|  | makroorganizmus | макроорганізм |
|  | malária | малярія |
|  | mandulagyulladás | ангіна  |
|  | medence | таз |
|  | medencetörés | перелом тазу |
|  | megpirosodás | гіперемія |
|  | méh | матка |
|  | méhen kívüli terhesség | позаматкова вагітність |
|  | méhrepedés | розрив матки |
|  | mellékzörej  | додаткові шуми |
|  | mellhártya | плевра |
|  | mellhártyagyulladás | плеврит |
|  | mellhártya-izzadmány | випіт в плевральній порожнині |
|  | mellkas | грудна клітка |
|  | mellkas izmok | м’язи грудей |
|  | mellkas röntgen  | рентгенологічне дослідження органів грудної клітки |
|  | mellkasi fájdalom | біль в грудній клітці  |
|  | mellkasi sérülés | травма грудної клітки  |
|  | mellkasi szervek sérülése | пошкодження органів грудної порожнини |
|  | mély | глибокий  |
|  | mélyvénás trombózis | тромбоз глибоких вен |
|  | mentális zavar | поведінковий розлад  |
|  | méreg | отрута |
|  | mérgezés | отруєння |
|  | mesterséges légzés | штучне дихання |
|  | metszőfog | різці |
|  | mikroorganizmus | мікроорганізм |
|  | mozgás szervrendszere | система органів руху та опору |
|  | mumpsz | інфекційний паротит |
|  | működészavar | порушення функції |
|  | műtéti kezelés | оперативне лікування  |
|  | nagy mellizom | великий грудний м’яз |
|  | nagy vérkör (testvérkör) | велике коло кровообігу |
|  | nagyagy félteke barázda | борозна великих півкуль |
|  | nagyagy féltekék | півкулі великого мозку |
|  | nagyagy tekervények | закрутки великих півкуль |
|  | nagyőrlőfogak | великі кутні зуби |
|  | nátha | нежить |
|  | nedves mellhártyagyulladás | ексудативний плеврит |
|  | nehézlégzés | задишка |
|  | nem teljes törés (zöldgallytörés) | неповний перелом по типу зеленої гілки |
|  | nőgyógyász | акушер-гінеколог |
|  | nyak | шия |
|  | nyaki szakasz | шийний відділ |
|  | nyakizmok | м’язи шиї |
|  | nyakszirtcsont | потилична кістка |
|  | nyakszirtlebeny | потилична частка |
|  | nyálkahártya | слизова оболонка |
|  | nyálmirigyek | слинні залози |
|  | nyelési fájdalom | біль під час ковтання  |
|  | nyelőcső | стравохід |
|  | nyelv | язик |
|  | nyelvlapoc | шпатель |
|  | nyílt törés | відкритий перелом |
|  | nyirokcsomó | лімфатичний вузол |
|  | nyiroksejtek | лімфоцити |
|  | nyitott légmell | відкритий пневмоторакс |
|  | nyomásérzékenység | відчуття тиску |
|  | nyombélfekély/patkóbélfekély | виразка 12 п кишки |
|  | nyúltagy | довгастий мозок |
|  | olajos oldat | олійний розчин |
|  | oldalsó | бічний |
|  | oldat | рідина |
|  | oltási anamnézis | анамнез щеплень |
|  | orrcsepp | краплі в ніс |
|  | orrcsont | носова кістка |
|  | orrmelléküreg-gyulladás | запалення придаткових пазух носа |
|  | orrüreg | носова порожнина |
|  | orrvérzés | носова кровотеча |
|  | orsócsont | променева кістка |
|  | orvos | лікар |
|  | osztály | відділення |
|  | oszteoartrózis | остеоартроз |
|  | oszteokondrozis/ízületi porckopás | остеохондроз |
|  | óvodáskor | дошкільний вік |
|  | öregedés  | старіння  |
|  | pajzsmirigy | щитоподібна залоза |
|  | panasz | скарга |
|  | panaszmentes | без скарг |
|  | pangás | застій |
|  | paraszimpatikus idegrendszer | парасимпатична нервова система |
|  | parazitás betegségek | паразитарні хвороби |
|  | patkóbél | 12 п.к. |
|  | perforáció | перфорація |
|  | perifériás véna katéterezése | катетер для катетеризації периферійних вен |
|  | pestis | чума |
|  | petefészek | яєчник |
|  | petevezeték (méhkürt) | маткова(фаллопієва) труба |
|  | pikkelysömör | псоріаз |
|  | pirula | пігулки |
|  | pitvar | передсердя |
|  | pitvar sövény | міжпередсердна перетинка |
|  | pitvar-kamrai billentyű | передсердно-шлуночковий клапан |
|  | plakkok | бляшки |
|  | polialgia | поліалгія |
|  | polifágia | поліфагія |
|  | porok | порошки |
|  | portális hipertenzió | портальна гіпертензія |
|  | puffadás | вздуття живота |
|  | puhasejtes alaplégzés | везикулярне дихання |
|  | pulmonális hipertónia | гіпертензія легенева |
|  | pupillák | зіниці |
|  | Purkinje rostok | волокна Пуркінье |
|  | rágóizmok | жувальні м’язи |
|  | rák | рак |
|  | rándulás | розтяг |
|  | recsegő-ropogó hang | звук крепітації (хрускіт)  |
|  | reflux | рефлюкс |
|  | rehabilitáció | реабілітація |
|  | rekeszizom (diaphragma) | діафрагма |
|  | rendellenesség | аномалія  |
|  | rendszeres gyógyszerszedés | регулярний прийом ліків |
|  | részleges korai lepényleválás | часткове відшарування плаценти |
|  | reumás betegség | ревматизм |
|  | reumatológia | ревматологія |
|  | ritmuszavar | порушення ритму |
|  | rizikófaktorok | фактори ризику |
|  | rostacsont | решітчаста кістка |
|  | rosszindulatú folyamat | злоякісний процес |
|  | rögzítés | фіксація |
|  | röntgen vizsgálat  | рентгенологічне дослідження |
|  | sápadt | блідий |
|  | sárgaság | жовтяниця |
|  | seb | рана |
|  | sebellátás | обробка рани |
|  | sebfertőzés | інфікування ран |
|  | sebkötözés | перев’язка ран |
|  | segédápoló | молодша медична сестра |
|  | sejt  | клітина |
|  | simaizom | гладенькa мускулатура |
|  | singcsont | ліктьова кістка |
|  | sípcsont | великогомілкова кістка |
|  | skarlát | скарлатина |
|  | skizofrénia  | шизофренія |
|  | skorbut | цинга |
|  | sós oldat | сольовий розчин |
|  | sterilizálás | стерилізація |
|  | sugárbetegség | променева хвороба |
|  | súlyos | важкий |
|  | systole (összehúzódás) | систола |
|  | szaglószerv | орган нюху |
|  | szájpadcsont  | піднебінна кістка |
|  | szájüreg | ротова порожнина |
|  | szakápolás | спеціальний догляд  |
|  | száraz mellhártyagyulladás | сухий плеврит |
|  | szárkapocscsont  | малогомілкова кістка |
|  | szarkoidózis | саркоїдоз |
|  | szarkóma | саркома |
|  | szederjes/cianózis | синюшний/ ціанотичний |
|  | szédülés | головокружіння |
|  | szegycsont | груднина/грудна кістка |
|  | szegycsont mögött | за грудниною |
|  | szegycsonttörés | перелом груднини |
|  | székrekedés | закреп |
|  | személyi adatok | особисті (паспортні) дані |
|  | szemészet | очне відділення/офтальмологія |
|  | szemfog | ікла  |
|  | szemhéj | повіки ока |
|  | szemmozgás | рух очей |
|  | szemöldökív  | надбрівна дуга |
|  | szénhidrátok | вуглеводи |
|  | szerkezeti változás | структурні зміни |
|  | szerv  | орган |
|  | szervrendszer | система органів |
|  | szerzett immunitás | штучний імунітет |
|  | szerzett szívbillentyűhiba | набута вада серця |
|  | szifilisz (vérbaj) | сифіліс |
|  | szilárd | твердий  |
|  | szilárd gyógyszerformák | тверді лікарські форми |
|  | szilikózis | силікоз |
|  | szimpatikus idegrendszer | симпатична нервова система |
|  | szindróma | синдром |
|  | szinusz csomó (SA) | синусовий вузол |
|  | szirup | сироп |
|  | szív | серце |
|  | szív elernyedés | розслаблення серця (діастола) |
|  | szív határ | межі серця |
|  | szív ingervezető rendszere | провідна система серця |
|  | szív összehúzódás | скорочення серця (систола) |
|  | szivacsos állomány | губчаста основа |
|  | szívbelhártya | ендокард |
|  | szívbetegség | хвороба серця |
|  | szívbillentyű | клапани серця |
|  | szívcsúcs | верхівка серця |
|  | szívelégtelenség | серцева недостатність |
|  | szívérgörcs | стенокардія |
|  | szív-és keringési rendszer | серцево-судинна система |
|  | szívfrekvencia | частота серцевих скорочень  |
|  | szívhang | тони серця |
|  | szívinfarktus | інфаркт міокарда |
|  | szívizom | серцевий мʼяз  |
|  | szívizomgyulladás | міокардит |
|  | szívkatéterezés | катетеризація серця |
|  | szívmasszázs | масаж серця |
|  | szívritmuszavar | порушення ритму серця |
|  | szívvezetési zavar | порушення провідної системи серця |
|  | szívzörej | шум у серці  |
|  | szkoliózis  | сколіоз |
|  | szociális anamnézis | соціальний анамнез |
|  | szondatáplálás | ентеральне харчування через шлунковий зонд |
|  | szorító fájdalom  | стискаючий біль |
|  | szőrzet | волосся  |
|  | szövet | тканина |
|  | szövetelhalás  | некроз тканини |
|  | szövettani vizsgálat | гістологічне дослідження |
|  | szurokszéklet | дьогтеподібний стілець  |
|  | szűkület | звуження |
|  | szülés | пологи |
|  | szülés utáni vérzés | післяпологова кровотеча |
|  | szülésznő | акушерка |
|  | szűrővizsgálat | профілактичний огляд |
|  | tabletták | таблетки |
|  | talp | підошва |
|  | táplálkozás | харчування |
|  | tapogatózás | пальпація |
|  | társbetegségek | супутні хвороби |
|  | Tawarra/Hiss szárak | ніжки пучка Гіса |
|  | Tbc/ tüdőtuberkulózis/tüdőgümőkór | туберкульоз |
|  | teltségérzés | відчуття повноти |
|  | tenyér | долоня |
|  | térd | коліно |
|  | természetes immunitás  | природній імунітет |
|  | test | тіло/сома |
|  | testhőmérséklet | температура тіла |
|  | testsúly | маса тіла |
|  | testváladékok citológiai vizsgálata | цітологічне дослідження секретів |
|  | tetanusz | правець |
|  | tetvesség | педикульоз |
|  | tífusz  | тиф |
|  | tisztálkodási eszközök | засоби особистої гігієни |
|  | tompa fájdalom | тупий біль |
|  | tompulat | тупість  |
|  | torokgyulladás | запалення горла  |
|  | toxinok | токсини |
|  | törés | перелом |
|  | törés jellemzői | ознаки перелому |
|  | törzsizmok | мʼязи тулуба  |
|  | tudatzavar | порушення свідомості |
|  | tüdő | легені |
|  | tüdőembólia | емболія легеневої артерії |
|  | tüdőfibrózis | фіброз легень |
|  | tüdőgyulladás | пневмонія |
|  | tüdőödéma | набряк легень |
|  | tüdőrák | рак легень |
|  | tüdősérülés | пошкодження легень |
|  | tüdőtörzs | легеневий стовбур |
|  | tüdővérzés | легенева кровотеча |
|  | tünetmentes | без симптомів |
|  | ujjpercek | фаланги пальців |
|  | újraélesztés | оживлення/реанімація  |
|  | újszülött | новонароджений |
|  | üreg | камера |
|  | vakbél | сліпа кишка |
|  | vashiányos vérszegénység | залізодефіцитна анемія  |
|  | vastagbél | товста кишка |
|  | vastagbélgyulladás | коліт |
|  | vázizomzat | скелетні мʼязи |
|  | védőoltások | профілактичні щеплення |
|  | végbél | пряма кишка |
|  | végbélnyílás  | відхідник |
|  | végtagizmok | мʼязи кінцівок |
|  | végtagsérülés | пошкодження кінцівки |
|  | végtagtörés | перелом кінцівки |
|  | vékonybél | тонка кишка |
|  | veleszületett szívbillentyűhiba | вроджена вада серця |
|  | vér | кров |
|  | véralvadás | згортання крові |
|  | véralvadási rendszer | система згортання крові |
|  | vérátömlesztés | гемотрансфузія |
|  | vércukorszint | рівень цукру крові |
|  | vércsoport | група крові |
|  | verejtékezés | потовиділення |
|  | véres vizelet | гематурія |
|  | vérhányás | криваве блювання |
|  | vérhas | дизентерія |
|  | vérkép | аналіз крові |
|  | vérköpés | кровохаркання |
|  | vérlemezkék | тромбоцити |
|  | vérnyomás | артеріальний тиск |
|  | vérnyomásmérő | апарат для вимірювання тиску |
|  | verőér | артерія |
|  | vérömleny | гематома |
|  | vérplazma | плазма |
|  | vérszegénység | анемія |
|  | vérszegénység megelőzése | профілактика анемії |
|  | vérszékelés | мелена |
|  | vérveszteség | втрата крові |
|  | vérzékenység | кровоточивість |
|  | vérzés | кровотеча |
|  | vérzéscsillapítók | кровозупинні засоби |
|  | vese | нирка |
|  | vesebetegség | хвороба нирок |
|  | veseelégtelenség | ниркова недостатність |
|  | vesefunkció | ниркова функція |
|  | vesegörcs | ниркова колька |
|  | vesekő | ниркові камені |
|  | vesekőbetegség | нирковокамʼяна хвороба  |
|  | veseköves roham | приступ ниркової кольки |
|  | vesemedence | ниркова миска |
|  | viszérbetegség | варикозна хвороба |
|  | visszér | вени |
|  | vitális szerv | життєвий орган |
|  | vitaminok | вітаміни |
|  | vízbe fulladás | утоплення |
|  | vizelet | сеча |
|  | vizeletüledék | осад сечі |
|  | vizeletvizsgálat | дослідження/аналіз сечі |
|  | vizenyő/ödéma | набряк |
|  | vizsgálat | дослідження |
|  | vonalas törés | лінійний перелом |
|  | vörösvértestek | еритроцити |
|  | vörösvértest-süllyedés | швидкість зсідання еритроцитів |
|  | zárójelentés | заключний епікриз  |
|  | zárt törés | закритий перелом |
|  | zörejek | шуми |
|  | zúzódás | синяк |
|  | zsírok | жири |

Ukrán-magyar orvosi szótár

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sorszám | Ukrán | Magyar |
|  | авітаміноз | avitaminózis |
|  | акушер-гінеколог | nőgyógyász |
|  | акушерка | szülésznő |
|  | алергія | allergia |
|  | алергія повітроносних шляхів  | légúti allergia |
|  | алкоголь | alkohol |
|  | аналіз крові | vérkép |
|  | аналізатори | érzékszervek |
|  | анамнез | anamnézis |
|  | анамнез щеплень | oltási anamnézis |
|  | ангіна  | mandulagyulladás |
|  | аневризма | aneurizma/tágulat |
|  | анемія | vérszegénység |
|  | аномалія  | rendellenesség |
|  | антибіотик | antibiotikum |
|  | антиген | antigén |
|  | антитіло | antitest |
|  | анурія | anuria/vizelethiány |
|  | апарат для вимірювання тиску | vérnyomásmérő |
|  | артеріальний тиск | vérnyomás |
|  | артерія | verőér |
|  | артрит | arthritis/ízületi gyulladás  |
|  | астма | asztma |
|  | ателектаз | atelektázia |
|  | атеросклероз | ateroszklerózis/érelmeszesedés  |
|  | атрофія м’язів  | izomsorvadás |
|  | аускультація | hallgatózás |
|  | Базедова хвороба | Basedow-kór |
|  | бактеріальна інфекція  | bakteriális fertőzés |
|  | бактеріурія | bakteriúria |
|  | без симптомів | tünetmentes |
|  | без скарг | panaszmentes |
|  | білірубін | epefesték (bilirubin) |
|  | білки | fehérjék |
|  | біль | fájdalom |
|  | біль в грудній клітці  | mellkasi fájdalom |
|  | біль в животі | hasi fájdalom |
|  | біль під час ковтання  | nyelési fájdalom |
|  | біль у поперековій ділянці | derékfájás |
|  | бічний | oldalsó |
|  | блідий | sápadt |
|  | блювання | hányás |
|  | блювання вигляду кавової гущі | kávéaljszerű hányadék |
|  | бляшки | plakkok |
|  | борозна великих півкуль | nagyagy félteke barázda |
|  | ботулізм | botulizmus |
|  | бронхи | hörgők |
|  | бронхіт | hörghurut |
|  | будова тіла | alkat |
|  | вади серця | billentyű hibák |
|  | важкий | súlyos |
|  | варикозна хвороба | viszérbetegség |
|  | васкуліт | érgyulladás  |
|  | везикулярне дихання | puhasejtes alaplégzés |
|  | велике коло кровообігу | nagy vérkör (testvérkör) |
|  | великий грудний м’яз | nagy mellizom |
|  | великі кутні зуби | nagyőrlőfogak |
|  | великогомілкова кістка | sípcsont |
|  | вени | visszér |
|  | вентиляція легень апаратом для ШВЛ | gépi lélegeztetés |
|  | верхівка серця | szívcsúcs |
|  | верхній | felső |
|  | верхня щелепа | felső állcsont |
|  | вздуття живота | puffadás |
|  | вилична кістка | járomcsont |
|  | випадіння волосся  | hajhullás |
|  | випіт в плевральній порожнині | mellhártya-izzadmány |
|  | виразка | fekély |
|  | виразка 12 п кишки | nyombélfekély/patkóbélfekély |
|  | виразка шлунку | gyomorfekély |
|  | виразкова хвороба | fekélybetegség |
|  | відділення | osztály |
|  | відкритий перелом | nyílt törés |
|  | відкритий пневмоторакс | nyitott légmell |
|  | відмороження | fagyás |
|  | відраза від м’яса  | húsundor |
|  | відсутність апетиту | étvágytalanság |
|  | відхаркування харкотиння | köpet ürítés |
|  | відхідник | végbélnyílás  |
|  | відчуття голоду | éhségérzet |
|  | відчуття повноти | teltségérzés |
|  | відчуття тиску | nyomásérzékenység |
|  | вікончаcті переломи ребер | ablakos sorozat bordatörés |
|  | вінцеві артерії | koszorúerek |
|  | вітаміни | vitaminok |
|  | вітряна віспа | bárányhimlő |
|  | внутрішній | belső |
|  | внутрішній косий мʼяз живота | belső ferde hasizom |
|  | волокна Пуркінье | Purkinje rostok |
|  | волосся | haj |
|  | волосся  | szőrzet |
|  | вроджена вада серця | veleszületett szívbillentyűhiba |
|  | втомлюваність  | fáradékonyság |
|  | втрата крові | vérveszteség |
|  | втрата свідомості | eszméletvesztés |
|  | вуглеводи | szénhidrátok |
|  | вушні краплі | fülcsepp |
|  | вчення про м’язи (міологія) | izomrendszer |
|  | гастрит | gyomorhurut |
|  | гельмінти | bélférgek |
|  | гельмінтоз | bélférgesség |
|  | гематома | vérömleny |
|  | гематурія | véres vizelet |
|  | геморой | aranyér |
|  | гемотрансфузія | vérátömlesztés |
|  | гени | gének |
|  | гепатит | hepatitis /májgyulladás |
|  | гепатит | májgyulladás |
|  | гігієнічні потреби | higiéniás szükségletek |
|  | гілки ніжок Гіса | Tawarra/Hiss szárak |
|  | гіперемія | megpirosodás |
|  | гіпертензія легенева | pulmonális hipertónia |
|  | гіпертермія | láz |
|  | гіпертонічна хвороба | magasvérnyomás-betegség |
|  | гіпоглікемія | hipoglikémia/alacsony vércukorszint |
|  | гістологічне дослідження | szövettani vizsgálat |
|  | гладенькa мускулатура | simaizom |
|  | глибокий  | mély |
|  | глистяні інфекції | féregfertőzés  |
|  | глотка | garat |
|  | голова | fej |
|  | головний біль | fejfájás |
|  | головний мозок | agyvelő |
|  | головокружіння | szédülés |
|  | гомілка | lábszár |
|  | гонорея | gonorrhea (tripper) |
|  | гортань | gége |
|  | гостра біль | éles fájdalom |
|  | гостре запалення  | heveny gyulladás  |
|  | гострий панкреатит | heveny hasnyálmirgy-gyulladás |
|  | грип | influenza |
|  | грудна клітка | mellkas |
|  | грудний відділ | háti szakasz |
|  | груднина/грудна кістка | szegycsont |
|  | група крові | vércsoport |
|  | губчаста основа | szivacsos állomány |
|  | дата прийому та виписки | felvétel és távozás időpontja |
|  | дванадцяти п.к. | patkóbél |
|  | двостулковий клапан | kéthegyű vitorlás billentyű  |
|  | дезінфекція | fertőtlenítés |
|  | дезінфекція рук | kézfertőtlenítés |
|  | дезрозчини для рук | kézfertőtlenítő |
|  | дерматологія | bőrgyógyászat |
|  | дизентерія | vérhas |
|  | дифтерія | diftéria |
|  | дифузія  | diffúzió |
|  | дихальна недостатність | légzés elégtelenség |
|  | дихання | alaplégzés |
|  | діастола | diastole (elernyedés) |
|  | діафрагма | rekeszizom (diaphragma) |
|  | дієта | étrend |
|  | довгастий мозок | nyúltagy |
|  | догляд | ápolás |
|  | догляд | gondozás |
|  | додаткові шуми | mellékzörej  |
|  | долоня | tenyér |
|  | дорослий | felnőtt |
|  | дослідження | vizsgálat |
|  | дослідження/аналіз сечі | vizeletvizsgálat |
|  | дошкільний вік | óvodáskor |
|  | драже | drazsé |
|  | дьогтеподібний стілець  | szurokszéklet |
|  | екзема | ekcéma |
|  | ексудативний плеврит | nedves mellhártyagyulladás |
|  | електротравма | áramütés |
|  | емболія легеневої артерії | tüdőembólia |
|  | ендокард | szívbelhártya |
|  | ендокринні органи | endokrin szervek |
|  | ентеральне харчування через шлунковий зонд | szondatáplálás |
|  | енцефаліт | agyvelőgyulladás |
|  | епідеміологія  | járványtan  |
|  | епідуральна анестезія  | epidurális érzéstelenítés  |
|  | еритроцити | vörösvértestek |
|  | жарознижуючи | lázcsillapítók |
|  | жири | zsírok |
|  | життєвий орган | vitális szerv |
|  | життєві функції | létfunkciók |
|  | жовтяниця | sárgaság |
|  | жовчний міхур | epehólyag |
|  | жовчнокам’яна хвороба | epekőbetegség |
|  | жувальні м’язи | rágóizmok |
|  | за грудниною | szegycsont mögött |
|  | забезпечення прохідності дихальних шляхів | légútbiztosítás |
|  | загальна реакція | általános reakció |
|  | задишка | nehézlégzés |
|  | задній | hátsó |
|  | заключний епікриз  | zárójelentés |
|  | закреп | székrekedés |
|  | закритий перелом | zárt törés |
|  | закрутки великих півкуль | nagyagy tekervények |
|  | закупорка судин | érelzáródás |
|  | залізодефіцитна анемія  | vashiányos vérszegénység |
|  | заміна постільної білизни | ágyneműcsere |
|  | зап’ястка  | kéztő |
|  | запалення | gyulladás |
|  | запалення горла  | torokgyulladás |
|  | запалення придаткових пазух носа | orrmelléküreg-gyulladás |
|  | запалення середнього вуха | középfülgyulladás |
|  | заплесне | lábtő |
|  | засоби особистої гігієни | tisztálkodási eszközök |
|  | застій | pangás |
|  | збільшення печінки | máj megnagyobbodás |
|  | збільшення селезінки | lép megnagyobbodás  |
|  | збудник | kórokozó |
|  | звивістий | kanyargós |
|  | звих | ficam |
|  | звуження | szűkület |
|  | звуження клапана | billentyűszűkület |
|  | звук крепітації (хрускіт)  | recsegő-ropogó hang |
|  | згортання крові | véralvadás |
|  | здоровий | egészséges |
|  | здоровʼя | egészség |
|  | зіниці | pupillák |
|  | злоякісний процес | rosszindulatú folyamat |
|  | зміна конфігурації, деформація  | alakváltozás |
|  | знеболюючи | fájdalomcsillapítók |
|  | зниження температури тіла | lázcsillapítás |
|  | зовнішній  | külső |
|  | зовнішній косий м’яз живота | külső ferde hasizom |
|  | зуби | fogak |
|  | зупинка дихання | légzésleállás |
|  | ікла  | szemfog |
|  | імунітет | immunitás |
|  | імунна система | immunrendszer |
|  | імунодефіцитний стан | immunhiányos állapot |
|  | імунологія | immunológia |
|  | інфаркт міокарда | szívinfarktus |
|  | інфекційний паротит | mumpsz |
|  | інфекційні хвороби | fertőző betegségek |
|  | інфекція верхніх дихальних шляхів | felső légúti fertőzés |
|  | інфекція сечових шляхів | húgyúti fertőzések |
|  | інфікування ран | sebfertőzés |
|  | інформування  | felvilágosítás |
|  | іррадіація болі | fájdalom kisugárzása  |
|  | історія хвороби | kórismeret |
|  | ішемічна хвороба серця | iszkémiás szívbetegség |
|  | камера | üreg |
|  | капіляри | hajszálerek  |
|  | капсула | kapszula |
|  | карієс | fogszuvasodás |
|  | катетер для катетеризації периферійних вен | perifériás véna katéterezése |
|  | катетеризація | katéterezés |
|  | катетеризація серця | szívkatéterezés |
|  | кашель | köhögés |
|  | кисть, рука | kéz |
|  | кишкова непрохідність | bélelzáródás |
|  | кишковий шум | bélhang |
|  | кільцевий м’яз  | körkörös izom  |
|  | кір | kanyaró |
|  | кістка | csont |
|  | кістковий мозок | csontvelő |
|  | клапани серця | szívbillentyű |
|  | клиноподібна кістка | ékcsont |
|  | клізми | beöntések |
|  | клінічна картина | kórkép |
|  | клінічна смерть | klinikai halál |
| 1. \*
 | клінічний симптом | klinikai tünet |
|  | клітина | sejt  |
|  | ключиця | kulcscsont |
|  | коліно | térd |
|  | коліт | vastagbélgyulladás |
|  | компресійний перелом | kompressziós törés |
|  | консиліум | konzilium |
|  | конусоподібної форми | kúp alakú |
|  | краплі | cseppek |
|  | краплі в ніс | orrcsepp |
|  | криваве блювання | vérhányás |
|  | крижовий відділ | keresztcsonti szakasz |
|  | кров | vér |
|  | кровозупинні засоби | vérzéscsillapítók |
|  | кровообіг | keringés |
|  | кровотеча | vérzés |
|  | кровоточивість | vérzékenység |
|  | кровохаркання | vérköpés |
|  | круп | krupp (gégeszűkület) |
|  | кульшовий суглоб | csípőizület |
|  | куприковий відділ | farkcsonti szakasz |
|  | легенева кровотеча | tüdővérzés |
|  | легеневий стовбур | tüdőtörzs |
|  | легені | tüdő |
|  | легке фізичне навантаження | könnyű fizikai megterhelés |
|  | лейкоз | leukémia |
|  | лейкоцити | fehérvérsejtek |
|  | лейкоцитурія | fehérvérsejtek a vizeletben |
|  | леміш | ekecsont |
|  | ліве передсердя | bal pitvar |
|  | лівий шлуночок | bal kamra |
|  | ліжковий режим | ágynyugalom |
|  | лікар | orvos |
|  | лікарня | kórház |
|  | лікарська рослина | gyógynövény |
|  | лікарські форми | gyógyszerformák |
|  | ліквор, спинномозкова рідина | agyvíz |
|  | лікоть | könyök |
|  | ліктьова кістка | singcsont |
|  | лікувальна фізкультура | gyógytorna |
|  | лікування | kezelés |
|  | лімфатичний вузол | nyirokcsomó |
|  | лімфоцити | nyiroksejtek |
|  | лінійний перелом | vonalas törés |
|  | лобова кістка | homlokcsont |
|  | лобова частка  | homloklebeny |
|  | лопатка | lapocka |
|  | м’язи | izmok |
|  | м’язи - згиначі | hajlító izom |
|  | м’язи - розгиначі | feszítő izom |
|  | м’язи верхньої кінцівки | felső végtag izmok |
|  | м’язи голови | fejizmok |
|  | м’язи грудей | mellkas izmok |
|  | м’язи живота | hasizmok |
|  | м’язи спини | hátizmok |
|  | м’язи шиї | nyakizmok |
|  | м’яз-стискач  | körkörös záróizom |
|  | мазь | kenőcs  |
|  | макроорганізм | makroorganizmus |
|  | мале коло кровообігу | kis vérkör |
|  | малий грудний м’яз | kis mellizom |
|  | малі кутні зуби | kisőrlőfog |
|  | малогомілкова кістка | szárkapocscsont  |
|  | малярія | malária |
|  | маса тіла | testsúly |
|  | масаж серця | szívmasszázs |
|  | матка | méh |
|  | маткова(фаллопієва) труба | petevezeték (méhkürt) |
|  | медикаментозна чутливість | gyógyszerérzékenység |
|  | медикаментозне лікування | gyógykezelés |
|  | медична сестра | ápoló |
|  | медичний центр | egészségügyi központ |
|  | межі серця | szív határ |
|  | мелена | vérszékelés |
|  | менінгіт | agyhártyagyulladás  |
|  | метеоризм | bélgáz |
|  | міжпередсердна перетинка | pitvar sövény |
|  | міжреберні м’язи | bordaközti izmok |
|  | міжшлуночкова перетинка | kamrai sövény |
|  | мікроорганізм | mikroorganizmus |
|  | міокардит | szívizomgyulladás |
|  | міст | híd |
|  | місцева реакція | helyi reakció |
|  | мозочок  | kisagy |
|  | молодша медична сестра | segédápoló |
|  | молочна залоза | emlőmirigy |
|  | мошонка | herezacskó |
|  | мʼязи кінцівок | végtagizmok |
|  | мʼязи нижньої кінцівки | alsó végtag izmok |
|  | мʼязи тулуба  | törzsizmok |
|  | набряк | duzzanat |
|  | набряк | vizenyő/ödéma |
|  | набряк легень | tüdőödéma |
|  | набута вада серця | szerzett szívbillentyűhiba |
|  | надбрівна дуга | szemöldökív  |
|  | наліт | lepedék |
|  | наркоманія | droggfüggőség |
|  | наростання рідини | folyadékgyülem |
|  | недостатність клапана | billentyűelégtelenség |
|  | недостатність кровообігу | keringési elégtelenség |
|  | нежить | nátha |
|  | некроз тканини | szövetelhalás  |
|  | немовля | csecsemő |
|  | неповний перелом по типу зеленої гілки | nem teljes törés (zöldgallytörés) |
|  | непрямий білірубін | indirekt bilirubin |
|  | нервова система | idegrendszer |
|  | нижня щелепа | állkapocscsont |
|  | низький тиск, гіпотензія | alacsony vérnyomás |
|  | нирка | vese |
|  | ниркова колька | vesegörcs |
|  | ниркова миска | vesemedence |
|  | ниркова недостатність | veseelégtelenség |
|  | ниркова функція | vesefunkció |
|  | ниркові камені | vesekő |
|  | нирковокамʼяна хвороба  | vesekőbetegség |
|  | ніготь | köröm |
|  | новонароджений | újszülött |
|  | носова кістка | orrcsont |
|  | носова кровотеча | orrvérzés |
|  | носова порожнина | orrüreg |
|  | нудота | hányinger |
|  | нутрощі | belső szervek  |
|  | обличчя | arc |
|  | обмін речовин | anyagcsere |
|  | обробка рани | sebellátás |
|  | обстеження | kivizsgálás |
|  | оживлення/реанімація  | újraélesztés |
|  | ознаки перелому | törés jellemzői |
|  | олійний розчин | olajos oldat |
|  | оперативне лікування  | műtéti kezelés |
|  | опік | égés |
|  | орган | szerv  |
|  | орган зору | látószerv |
|  | орган нюху | szaglószerv |
|  | орган слуху та рівноваги | halló- és egyensúlyozó szerv |
|  | орган смаку | ízlelőszerv |
|  | органи дихання | légző szervek |
|  | органи травлення | emésztőszervek  |
|  | осад сечі | vizeletüledék |
|  | основна допомога | alapellátás |
|  | основне захворювання  | alapbetegség |
|  | основні лабораторні дослідження | alapvető laboratóriumi vizsgálatok |
|  | особисті (паспортні) дані | személyi adatok |
|  | остеоартроз | oszteoartrózis |
|  | остеологія | csontvázrendszer |
|  | остеохондроз | oszteokondrozis/ízületi porckopás |
|  | остуда | borzongás/hidegrázás |
|  | отруєння | mérgezés |
|  | отрута | méreg |
|  | очне відділення/офтальмологія | szemészet |
|  | п’ястка  | kézközép |
|  | палата | kórterem |
|  | пальпація | tapogatózás |
|  | панкреатит | hasnyálmirigy gyulladás |
|  | паразитарні хвороби | parazitás betegségek |
|  | парасимпатична нервова система | paraszimpatikus idegrendszer |
|  | парестезія | kóros érzékelés  |
|  | патологічний перелом | kóros (patológiás) törés |
|  | педикульоз | tetvesség |
|  | педіатр | gyermekorvos |
|  | пекучий біль | égető fájdalom  |
|  | первинна допомога | elsődleges alapellátás |
|  | перебіг хвороби | kórlefolyás |
|  | перев’язка ран | sebkötözés |
|  | передлежання плаценти | előfekvő lepény |
|  | передній | elülső |
|  | передпліччя | alkar |
|  | передсердно-шлуночковий клапан | pitvar-kamrai billentyű |
|  | передсердя | pitvar |
|  | перелом | törés |
|  | перелом груднини | szegycsonttörés |
|  | перелом зі зміщенням | elmozdulásos törés |
|  | перелом кінцівки | végtagtörés |
|  | перелом ключиці | kulcscsonttörés |
|  | перелом основи черепа | koponyaalapi törés |
|  | перелом ребра | bordatörés |
|  | перелом тазу | medencetörés |
|  | периферійна нервова система | környéki idegrendszer |
|  | перкусія | kopogtatás |
|  | перфорація | perforáció |
|  | перша допомога | elsősegélynyújtás  |
|  | печінка | máj |
|  | печінкова недостатність | májelégtelenség |
|  | печінкові функції (проби) | májfunkció |
|  | печія | gyomorégés |
|  | півкулі великого мозку | nagyagy féltekék |
|  | півмісяцеві клапани | félhold (zsebes) billentyű |
|  | пігулки | pirula |
|  | під праве підребір’я  | jobb bordaív alatt |
|  | підлітковий вік | kamaszkor  |
|  | піднебінна кістка | szájpadcsont  |
|  | підошва | talp |
|  | підшлункова залоза | hasnyálmirigy |
|  | післяпологова кровотеча | szülés utáni vérzés |
|  | пітливість | izzadás |
|  | піхва | hüvely |
|  | плазма | vérplazma |
|  | плевра | mellhártya |
|  | плеврит | mellhártyagyulladás |
|  | плесно | lábközép |
|  | плечова кістка | felkarcsont |
|  | пневмонія | tüdőgyulladás |
|  | пневмоторакс | légmell |
|  | поведінковий розлад  | mentális zavar |
|  | поверхневий | felületes |
|  | поверхня шкіри та тіла | bőr és testfelület |
|  | повіки ока | szemhéj |
|  | повітроносні шляхи | légutak |
|  | повітряна емболія  | légembólia |
|  | подагра | köszvény |
|  | позаматкова вагітність | méhen kívüli terhesség |
|  | поліалгія | polialgia |
|  | поліомієліт | gyermekbénulás |
|  | поліфагія | polifágia |
|  | пологи | szülés |
|  | попередні захворювання | korábbi betegségek |
|  | поперекова ділянка | deréktájék |
|  | поперековий відділ | ágyéki szakasz |
|  | порошки | porok |
|  | портальна гіпертензія | portális hipertenzió |
|  | порушення мови | beszédzavar |
|  | порушення провідної системи серця | szívvezetési zavar |
|  | порушення ритму | ritmuszavar |
|  | порушення ритму серця | szívritmuszavar |
|  | порушення рівноваги | koordinációs zavar |
|  | порушення свідомості | tudatzavar |
|  | порушення сну | alvászavar |
|  | порушення функції | működészavar |
|  | послаблення м’язового тонусу | izomgyengeség |
|  | посмуговані м’язи | harántcsíkolt izmok |
|  | потилична кістка | nyakszirtcsont |
|  | потилична частка | nyakszirtlebeny |
|  | потовиділення | verejtékezés |
|  | потрібність в рідині | folyadékszükséglet |
|  | поширеність | elterjedés |
|  | пошкодження  | károsodás |
|  | пошкодження кінцівки | végtagsérülés |
|  | пошкодження кістки | csontsérülések |
|  | пошкодження легень | tüdősérülés |
|  | пошкодження м’яких тканин | lágyrészsérülés |
|  | пошкодження органів грудної порожнини | mellkasi szervek sérülése |
|  | праве передсердя | jobb pitvar |
|  | правець | tetanusz |
|  | правий шлуночок | jobb kamra |
|  | природній імунітет | természetes immunitás  |
|  | приступ ниркової кольки | veseköves roham |
|  | причина хвороби  | kórok |
| 1. s
 | провідна система серця | szív ingervezető rendszere |
|  | променева кістка | orsó csont |
|  | променева хвороба | sugárbetegség |
|  | промивання шлунка | gyomormosás |
|  | пронос | hasmenés |
|  | протеїнурія | fehérjevizelés |
|  | протизапальний засіб | gyulladáscsökkentő |
|  | профілактика анемії | vérszegénység megelőzése |
|  | профілактичний огляд | szűrővizsgálat |
|  | профілактичні щеплення | védőoltások |
|  | пряма кишка | végbél |
|  | прямий білірубін | direkt bilirubin |
|  | прямий м’яз живота | egyenes hasizom |
|  | псоріаз | pikkelysömör |
|  | пульсуюча біль | lüktető fájdalom |
|  | пуповина | köldök |
|  | пухлина | daganat |
|  | пучок Гіса | Hiss köteg |
|  | радикуліт | ideggyökérgyulladás |
|  | рак | rák |
|  | рак легень | tüdőrák |
|  | рак шлунка | gyomorrák |
|  | рана | seb |
|  | раптова серцева смерть | hirtelen szívhalál |
|  | рахіт | angolkór/rachitis |
|  | реабілітація | rehabilitáció |
|  | ребра | borda |
|  | ревматизм | reumás betegség |
|  | ревматологія | reumatológia |
|  | регулярний прийом ліків | rendszeres gyógyszerszedés |
|  | результати лабораторних обстежень | laboratóriumi eredmények |
|  | рентгенологічне дослідження | röntgen vizsgálat  |
|  | рентгенологічне дослідження органів грудної клітки | mellkas röntgen  |
|  | рефлюкс | reflux |
|  | решітчаста кістка | rostacsont |
|  | рівень цукру крові | vércukorszint |
|  | рідина | oldat |
|  | рідкі лікарські форми | folyékony gyógyszerformák |
|  | різці | metszőfog |
|  | розрив матки | méhrepedés |
|  | розрив судин | ér repedés |
|  | розслаблення серця (діастола) | szív elernyedés |
|  | розтяг | rándulás |
|  | ротова порожнина | szájüreg |
|  | рубець | heg |
|  | рух очей | szemmozgás |
|  | саркоїдоз | szarkoidózis |
|  | саркома | szarkóma |
|  | селезінка | lép |
|  | середній мозок | középagy |
|  | середостіння  | gátorüreg |
|  | серце | szív |
|  | серцева недостатність | szívelégtelenség |
|  | серцевий мʼяз  | szívizom |
|  | серцево-судинна система | szív-és keringési rendszer |
|  | сеча | vizelet |
|  | сечівник | húgycső |
|  | сечовий міхур | húgyhólyag |
|  | сечовід | húgyvezeték |
|  | сечостатева система | kiválasztó és nemi szervrendszer |
|  | силікоз | szilikózis |
|  | симпатична нервова система | szimpatikus idegrendszer |
|  | синдром | szindróma |
|  | синусовий вузол | szinusz csomó (SA) |
|  | синюшний/ ціанотичний | szederjes/cianózis |
|  | синяк | zúzódás |
|  | сироп | szirup |
|  | система згортання крові | véralvadási rendszer |
|  | система органів | szervrendszer |
|  | система органів руху та опору | mozgás szervrendszere |
|  | систола | systole (összehúzódás) |
|  | сифіліс | szifilisz (vérbaj) |
|  | сімейний анамнез | családi anamnézis |
|  | сімейний лікар | családorvos |
|  | скарга | panasz |
|  | скарлатина | skarlát |
|  | скелет | csontváz |
|  | скелетні мʼязи | vázizomzat |
|  | сколіоз | szkoliózis  |
|  | скорочення серця (систола) | szív összehúzódás |
|  | скронева кістка | halántékcsont |
|  | скронева частка | halántéki lebeny |
|  | слизова оболонка | nyálkahártya |
|  | слинні залози | nyálmirigyek |
|  | слізна кістка | könnycsont |
|  | сліпа кишка | vakbél |
|  | смерть | halál |
|  | смерть мозку | agyhalál |
|  | СНІД | AIDS |
|  | сольовий розчин | sós oldat |
|  | сонливість | aluszékonyság |
|  | соціальний анамнез | szociális anamnézis |
|  | спазмолітики | görcsoldók |
|  | спеціальний догляд  | szakápolás |
|  | спинний мозок | gerincvelő |
|  | спинномозкові нерви  | gerincvelői idegek |
|  | сполучна тканина | kötőszövet |
|  | спостереження хворого | betegmegfigyelés |
|  | стан | állapot |
|  | старіння  | öregedés  |
|  | статевий член | hímvessző |
|  | стегнова кістка | combcsont |
|  | стенокардія | szívérgörcs |
|  | стерилізація | sterilizálás |
|  | стискаючий біль | szorító fájdalom  |
|  | стоматологія | fogászat |
|  | стопа, нога | láb |
|  | стравохід | nyelőcső |
|  | структурні зміни | szerkezeti változás |
|  | суглоб | ízület |
|  | судно | ágytál |
|  | судома  | görcs |
|  | супозиторій | kúp |
|  | супутні хвороби | társbetegségek |
|  | сухий плеврит | száraz mellhártyagyulladás |
|  | схуднення | fogyás |
|  | таблетки | tabletták |
|  | таз | medence |
|  | твердий  | szilárd |
|  | тверді лікарські форми | szilárd gyógyszerformák |
|  | температура тіла | testhőmérséklet |
|  | температурний лист | lázlap |
|  | теперішні скарги | jelen panaszok |
|  | тепловий удар | hősokk |
|  | терапевтичне лікування | belgyógyászati kezelés |
|  | термометр | hőmérő |
|  | тиф | tifusz  |
|  | тіло/сома | test |
|  | тім’яна кістка | falcsont |
|  | тім’яна частка | fali lebeny |
|  | тканина | szövet |
|  | товста кишка | vastagbél |
|  | токсини | toxinok |
|  | тони серця | szívhang |
|  | тонка кишка | vékonybél |
|  | травма грудної клітки  | mellkasi sérülés |
|  | травма хребта | gerinсsérülés |
|  | травма черевної порожнини | hasi sérülés |
|  | травма черепа | koponyasérülés |
|  | травматичне пошкодження спинного мозку | gerincvelő sérülés |
|  | травми | balesetek |
|  | трахея | légcső |
|  | тристулковий клапан | háromhegyű vitorlás billentyű |
|  | тромбоз глибоких вен | mélyvénás trombózis |
|  | тромбофлебіт  | felszínes viszérgyulladás  |
|  | тромбоцити | vérlemezkék |
|  | туберкульоз | Tbc/ tüdőtuberkulózis/tüdőgümőkór |
|  | тупий біль | tompa fájdalom |
|  | тупість  | tompulat |
|  | укус | csípés |
|  | утоплення | vízbe fulladás |
|  | фактори ризику | rizikófaktorok |
|  | фаланги пальців | ujjpercek |
|  | фебрильні судоми | lázgörcs |
|  | фіброз легень | tüdőfibrózis |
|  | фізіологічний розчин | fiziológiás oldat |
|  | фіксація | rögzítés |
|  | характерний | jellegzetes |
|  | харкотиння | köpet |
|  | харчова алергія | ételallergia |
|  | харчування | táplálkozás |
|  | хворий | beteg |
|  | хвороба | betegség |
|  | хвороба Крона | Crohn-betegség |
|  | хвороба нирок | vesebetegség |
|  | хвороба серця | szívbetegség |
|  | холера | kolera |
|  | холецистит | epehólyag-gyulladás  |
|  | хребетний стовп | gerincoszlop |
|  | хребці | csigolyák |
|  | хронічне запалення  | Idült/krónikus gyulladás  |
|  | центральна нервова система | központi idegrendszer |
|  | цинга | skorbut |
|  | цироз печінки | májzsugorodás (májcirrózis) |
|  | цітологічне дослідження секретів | testváladékok citológiai vizsgálata |
|  | цукровий діабет | cukorbetegség |
|  | частий | gyakori |
|  | часткове відшарування плаценти | részleges korai lepényleválás |
|  | частота серцевих скорочень  | szívfrekvencia |
|  | червоподібний відросток | féregnyúlvány |
|  | черевна порожнина | hasüreg |
|  | череп | koponya |
|  | черепні нерви | agyidegek |
|  | черепно-мозкова травма | koponya-agysérülés |
|  | чума | pestis |
|  | швидкість зсідання еритроцитів | vörösvértest-süllyedés |
|  | шизофренія | skizofrénia  |
|  | шийний відділ | nyaki szakasz |
|  | шия | nyak |
|  | шкідливі звички | élvezeti szerek |
|  | шкільний вік | iskolás kor |
|  | шкіра | bőr |
|  | шлунковий зонд | gyomorszonda |
|  | шлунок | gyomor |
|  | шлуночок | kamra |
|  | шпатель | nyelvlapoc |
|  | шприц | fecskendő |
|  | штучне дихання | mesterséges légzés |
|  | штучний імунітет | szerzett immunitás |
|  | шум в серці  | szívzörej |
|  | шуми | zörejek |
|  | щитоподібна залоза | pajzsmirigy |
|  | ядуха | fulladás |
|  | яєчко | here |
|  | яєчник | petefészek |
|  | язик | nyelv |